

## ИНТЕРПРЕТАЦИОННАЯ СФЕРА АВТОРСКОГО СЛОВАРЯ (НА МАТЕРИАЛЕ КНИГИ СТИХОТВОРЕНИЙ О. Э. МАНДЕЛЬШТАМА «КАМЕНЬ»)

**Глазырин В. А.**

Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б.Н. Ельцина (Екатеринбург, Россия)  
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-8504-3015>

**Казарин Ю. В.**

Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б.Н. Ельцина (Екатеринбург, Россия)  
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-2411-4518>

*А н н о т а ц и я*. Объектом исследования явился авторский словарь, или словарь языка Осипа Мандельштама (на материале книги стихотворений «Камень»). Предмет изучения – статья авторского словаря как система, имеющая структуру и свои единицы. В основе исследования лежит метод поэтической идеографии как разновидность литературно-художественной идеографии и вид общей идеографии в лексикографическом аспекте. Единицы исследования имеют неоднородную и разномасштабную природу: это единицы квантового и метафункционального характера. К первым относятся единицы просодии, лексические и концептуальные, ко вторым – единицы поэтологического, просодического характера, а также концептуальные образования. Определяются и характеризуются типологические признаки авторского словаря (языка О. Мандельштама); вводятся новые признаки: поэтологический, просодический и интерпретационный. В целом исследование проводится в русле и в рамках лексикографии, идеографии, текстоведения, лингвистики текста, герменевтики текста, декодирования (интерпретации) текста. Устанавливается операциональный порядок описания единиц стихотворения (порядок расположения материала в авторском словаре является потекстовым), который соответствует набору системных сфер поэтического текста, анализируемого в словарной статье: текстовая, поэтологическая, просодическая, лексико-семантическая, денотативная, идеографическая, интерпретационная (с опорой на анализ системы функционально-семантического поля лексики в том или ином стихотворении как заглавной единицы словарной статьи) сферы. Результаты поэтико-идеографического анализа соотносятся с особенностями поэтической картины мира О. Мандельштама. Предлагаются, иллюстрируются и анализируются модель и структура словарной статьи словаря языка О. Мандельштама. Определяется степень субъективности/объективности содержания интерпретационной сферы словарной статьи. Осмысливается природа, характер и структура интерпретационной сферы словарной статьи. Анализируется стихотворение О. Мандельштама «Silentium». Словарная статья включает в себя 8 структурных элементов. Логика описания и анализа единиц поэтического текста (по строфам) такова: заглавная единица словарной статьи – стихотворение → поэтологическая информация → просодическая информация → информация семантико-денотативно-идеографического характера → интерпретационная сфера словарной статьи. Интерпретация текстоведческой, общей лексикографической и идеографической информации производится с опорой на выявление и анализ парадигматических (каузативных) рядов концептуальных образований, реализованных в тексте пословно, построочно и построфно (единицы интерпретационного анализа – лексика, словосочетание, высказывание, сложно-синтаксическая конструкция и сложно-синтаксическое целое). Интерпретация концептуальных образований производится с учетом многозначности лексики. Интерпретационная сфера – это результат функционирования такого признака текста, как интерпретативность, или полиинтерпретативность, а также итог, обобщенный вывод из поэтико-лексикографического исследования стихотворений О. Мандельштама.

*К л ю ч е в ы е с л о в а*: авторские словари; поэтическая идеография; идеографическая сфера; словарные статьи; функционально-семантический класс слов; концептуальное образование; интерпретационная сфера; русская поэзия; русские поэты; поэтическое творчество; стихотворения; книги стихов.

## INTERPRETATION SPHERE OF THE AUTHOR'S VOCABULARY (ON THE MATERIAL OF THE BOOK "STONE" BY O. E. MANDELSTAM)

**Vyacheslav A. Glazyrin**

Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin (Ekaterinburg, Russia)  
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-8504-3015>

**Yuri V. Kazarin**

Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin (Ekaterinburg, Russia)  
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-2411-4518>

*Abstract.* The scope of research in the article includes author's vocabulary, or the vocabulary of the language of O. E. Mandelstam (based on the book of poems "Stone"). The research object is an author's vocabulary entry as a system that has a structure and its own units. The basic research method is the method of poetic ideography as a kind of literary ideography and a type of general ideography in lexicographical perspective. The units under study are heterogeneous and diverse: these are units of a quantum and metafunctional nature. The former include units of prosody, lexical and conceptual units; the latter comprise units of a poetological and prosodic nature, as well as conceptual formations. The study reveals and characterizes typological features of the author's vocabulary (of the language of O. Mandelstam), and introduces new features: poetological, prosodic, and interpretative. In general, the investigation is carried out within the framework of lexicography, ideography, textual studies, text linguistics, text hermeneutics, and text decoding (interpretation). The article establishes the operational order of description of poem units (the arrangement of the material in the author's vocabulary is text-related), which corresponds to the set of systemic areas of the poetic text analyzed in the vocabulary entry: textual, poetological, prosodic, lexico-semantic, denotative, ideographic, and interpretative (based on the analysis of the system of functional-semantic field of vocabulary in a particular poem as the title unit of a vocabulary entry) spheres. The results of poetic-ideographic analysis correlate with the specific features of the poetic worldview of O. Mandelstam. The study suggests, illustrates, and analyzes a model and structure of a vocabulary entry of O. Mandelstam's language. The degree of subjectivity/objectivity of the content of the interpretation sphere of a vocabulary entry is also determined. Furthermore, the authors conceptualize the nature, character, and structure of the interpretative sphere of a vocabulary entry. They analyze O. Mandelstam's poem "Silentium". The vocabulary entry contains eight structural elements. The logic of description and analysis of the units of the poetic text (by stanzas) is as follows: the title unit of the vocabulary entry – the poem → poetological information → prosodic information → semantic-denotative-ideographic information → interpretative sphere of the vocabulary entry. Interpretation of textual, general lexicographic, and ideographic information is performed with reference to the identification and analysis of paradigmatic (causative) series of conceptual formations implemented in the text word by word, line by line, and stanza by stanza (the units of interpretative analysis – vocabulary, phrase, utterance, complex syntactic construction and complex syntactic unity). Interpretation of conceptual formations is carried out taking into account the polysemy of the vocabulary. The interpretative sphere is the result of functioning of such a feature of the text as interpretability, or poliinterpretability, and also an outcome or generalized conclusion of the poetic and lexicographic study of O. Mandelstam's poems.

*Keywords:* author's dictionary; poetic ideography; ideographic sphere; dictionary entry; functional semantic class of words; conceptual education; interpretative sphere; Russian poetry; Russian poets; poetic creative activity; poems; books of poems.

*Для цитирования:* Глазырин, В. А. Интерпретационная сфера авторского словаря (на материале книги стихотворений О. Э. Мандельштама «Камень») / В. А. Глазырин, Ю. В. Казарин. – Текст : непосредственный // Филологический класс. – 2021. – Т. 26, № 2. – С. 123–133. – DOI: 10.51762/1FK-2021-26-02-10.

*For citation:* Glazyrin, V. A., Kazarin, Yu. V. (2021). Interpretation Sphere of the Author's Vocabulary (on the Material of the Book "Stone" by O. E. Mandelstam). In *Philological Class*. Vol. 26. No. 2, pp. 123–133. DOI: 10.51762/1FK-2021-26-02-10.

1. Данная статья выполнена в традициях Уральской семантической школы, возглавляемой профессором Л. Г. Бабенко, и является

частью цикла работ (статей [Глазырин, Казарин 2016; Казарин, Якимова 2017; Глазырин, Казарин 2018] и монографии [Казарин 2019]),

посвященных исследованию творчества Осипа Мандельштама, а также изучению теоретических, методологических и лексикографических основ составления авторского словаря (на материале книги стихотворений «Камень»). В современной лингвистике текста, в текстоведении и лексикографии (в том числе авторской) различаются методы общей идеографии, литературно-художественной идеографии (термин предложен Л. Г. Бабенко; исследование тематических, функционально-семантических классов и групп лексики в художественном тексте началось в 80-х годах прошлого века [Казарин, Якимова 2017: 82–88]), а также метод поэтической идеографии [Там же]. Поэтическая идеография как метод и как многоаспектный анализ единиц текста и текстов в целом имеет комплексный характер и включает в себя исследование, описание и анализ таких системно-информационных структур словарной статьи, как просодическая, формально-грамматическая, семантическая, идеографическая и функциональная. Статья авторского словаря создается, таким образом, на основе исследования единиц просодического, грамматического, лексико-семантического (с учетом смыслового варьирования лексических единиц в поэтическом контексте и в целом тексте), идеографического (выявление семантической, функционально-денотативной и собственно идеографической карты стихотворения) уровней поэтического текста. Именно стихотворение, цельный и автономный (отдельный) поэтический текст, является объектом и множественным предметом поэтической идеографии. Именно поэтому в словаре принято потекстовое расположение единиц лексикографического и поэтико-идеографического описания.

Объектом настоящего исследования является особая сфера статьи авторского словаря О. Мандельштама – интерпретационная сфера авторского словаря. Потекстовая интерпретация способствует формированию данной общей сферы словаря не как суммы интерпретационных материалов, а как потекстовой парадигмы интерпретативной природы, являющейся неотъемлемой частью общей полипарадигмальной структуры авторского словаря, включающей в себя парадигмы просодического, грамматического, лингвисти-

ческого, семантического, функционального и идеографического характера. Цель данной работы – выявление и создание интерпретационной сферы статьи авторского словаря на материале стихотворения «Silentium».

2. Авторский словарь языка О. Мандельштама (на материале книги «Камень») имеет ряд типологических признаков, выявленных Л. Л. Шестаковой [Шестакова 2011: 53]. Среди них наиболее важными для нас оказываются следующие: а) словарь является филологическим, в частности, текстоведческим; б) словарь монографичен; в) словарь (по охвату материала) атезаурусный, а по объекту описания – это словарь языка поэта; г) по цели описания – это словарь объяснительный, интерпретационный; д) словарь является многопараметровым (параметры: функциональный, семантический, поэтико-идеографический, потекстовый, интерпретационный); е) единицы описания: просодические, слова-текстемы, смыслы, идеографические классы слов, текст (как часть метатекста книги «Камень»); ж) потекстовый, идеографический, неалфавитный; з) одноязычный; и) синхронный; к) словарь имеет научно-описательную ориентацию и адресован филологам и любителям поэзии; л) по типу информационного носителя словарь универсален (электронный, книжный и др. варианты). Наиболее продуктивными в восприятии и осмыслении поэзии О. Мандельштама и материалов словаря языка поэта оказываются такие характеристики данного словаря, как текстоведческий, филологический, монографический, атезаурусный, поэтический, интерпретационный, идеографический. Указанные характеристики авторского словаря поэта наиболее эффективно и полно выявляются в процессе поэтико-идеографического описания и анализа стихотворений О. Мандельштама.

Поэтико-идеографический анализ стихотворения универсален: в ходе такого исследования в круг интересов текстоведа/поэтолога/идеографа/лексикографа входят различные предметы текстостроения, качество и объем которых определяет этапы создания основных частей статьи словаря языка поэта. Среди них выделяются следующие этапы:

1) характеристика просодической организации стихотворения (этому аспекту осо-

бое внимание уделял М. Л. Гаспаров в работе «Стих О. Мандельштама» [Гаспаров 1997: 492–501];

2) сопоставление языковой, контекстной и текстовой семантики слова;

3) выявление специфики процессов метафоризации с учетом действия закона пересеканности [СТСРР 2007: 16] семантики лексических единиц, образующих системно организованные множества;

4) идеографический анализ лексики: определение принадлежности слова к той или иной идеографической сфере, группе, подгруппе;

5) статистический анализ с последующим сопоставлением лексических единиц, входящих в те или иные идеографические объединения;

6) интерпретация результатов поэтико-идеографического анализа с последующим моделированием функционально-семантических полей (их ядерных, приядерных и периферийных зон/сфер);

7) составление семантической карты стихотворения [Глазырин, Казарин 2018: 86–87];

8) составление функционально-денотативной карты стихотворения [Там же: 87–88];

9) составление идеографической карты стихотворения [Там же: 88–89];

10) выделение и интерпретация функционально-концептуальных образований в стихотворении.

Идеографический словарь языка поэта О. Мандельштама имеет оригинальную (если не уникальную) теоретико-методологическую основу, которая в свою очередь опирается на идею множественной пересеканности всех единиц поэтического текста в сферах функциональной текстовой семантики с неизбежными процессами смыслового и образного варьирования, которые очевидно влияют на формирование языковой, текстовой, поэтической, индивидуально-авторской (лингво- и текстоантропологической) и культурной картины мира, а также на теорию и практику исследований лингвотекстовых множеств. Кроме того, необходимо отметить, что такой авторский словарь, в отличие от иных, содержит в себе как микро-, так и макроединицы описания (от просодических [метр, ритм, рифма, строфа и строфостроение и др.] и лексических

единиц – до цельного, отдельного текста как части книжной парадигмы текстов, или как части метатекста). Потекстовое расположение статей в словаре определяет комплексную/множественную в широком понимании природу, систему и структуру словарной статьи.

3. Инвариантная модель системы и структуры словарной статьи языка поэта (на материале книги О. Мандельштама) имеет следующее строение (с учетом последовательности и поступательности восприятия единиц текста и текста в целом, а также осознания и изучения процессов пересеканности и взаимодействия микроединиц и макроединиц [текста стихотворения]):

Модель и структура словарной статьи

1. Заглавная макроединица: стихотворение.

2. Необходимая поэтологическая информация: время, место, события жизни автора в период написания данного текста.

3. Информация просодического характера.

4. Блок лексики глагольного, субстантивного и адъективного характера. Каждая лексема описывается по следующим параметрам:

а) грамматическая информация;

б) словарное значение слова, реализованное в тексте;

в) переносные, образные, метафорические значения, реализованные в тексте автономно или параллельно словарному значению (с учетом смыслового варьирования семантики слова);

г) определение идеографической сферы, группы (или групп: согласно закону пересеканности лексема способна функционировать одновременно в различных идеографических статусах) [Универсальный идеографический словарь... 2015: 22–42];

д) определение идеографической сферы, группы (или групп) образного, метафорического («параллельного») значения слова, реализованного в контексте макроединицы – цельного текста.

5. Выявление и составление семантической карты данного стихотворения.

6. Выявление и составление функционально-денотативной карты стихотворения.

7. Выявление и составление идеографической карты стихотворения.

8. Интерпретационный комментарий данного стихотворения.

Пункты 6, 7, 8, и 9 являются основой представления и осознания языковой, текстовой, поэтической и концептуальной картины мира. Кроме того, вся содержательная часть словарной статьи языка писателя дает представление (и лексикографу/идеографу, и читателю) об этико-эстетическом сценарии исследуемого поэтического текста как части метатекста всей книги и всего творчества поэта. Интерпретационный комментарий, кроме научной, интуитивной и эмпирической эвристичности, также открывает исследователю и читателю словаря (и стихотворений О. Мандельштама) в достаточно полной мере расширенную парадигму вопросов, неизбежно возникающих в процессе изучения поэзии, поэта и поэтического текста. Первый и второй вопросы: «Что хотел сказать поэт?» и «Что хотел сказать текст?» восполняются вопросом «А что хотела сказать поэзия?» – поэзия не только как особый вид языковой/текстовой и культурной деятельности, но и как особое вещество, активизирующееся и множасьщееся в процессе поэтического познания, в процессе порождения гармонии (поэтической), в процессе постижения чуда, красоты, ужаса, жизни, любви, смерти, духа и света бытия. «Что хотела сказать поэзия?» – вопрос онтологического уровня и огромной экзистенциальной силы; это вопрос не столько поэтиеведческий, сколько одновременно физический, метафизический и интерфизический (связь поэтического творчества, слова, языка и поэта со всем, со всеми, а также связь обратная: связь всего со всем, со всеми – поэзией, поэтом, поэтическим текстом, литературой и культурой).

Степень субъективности интерпретационного комментария зависит прежде всего от сохранения системного состояния процесса подобного исследования, который должен быть в той или иной степени адекватен и функционально, и содержательно процессу поэтического познания. Процессы поэтического познания и познания научного родственны друг другу, но поэтическое познание зависит от антропологической уникальности поэта.

4. Данная статья посвящена осмыслению интерпретационной сферы словарной статьи авторского словаря, – поэтому мы нашли необходимым представить здесь только четыре

первых пункта модели словарной статьи, т. к. оказывается невозможной презентация всех сфер и блоков статьи, которые имеют внушительный объем.

Материалом исследования (и создания) интерпретационной сферы словарных статей словаря языка поэта послужило стихотворение «Silentium» О. Мандельштама из книги «Камень» (первое издание 1913 г. [Мец 1990: 277–279; Михайлов, Нерлер 1990: 447–448; Мандельштамовская энциклопедия 2017: 277]). Интерпретационный комментарий завершает описание каждой словарной статьи в авторском словаре (пункт 8 модели словарной статьи). В данной работе мы опустим пункты 5, 6, 7 (составление семантической, функционально-денотативной и идеографической карты стихотворения как заглавной единицы словарной статьи [Глазырин, Казарин 2018: 86–89]).

#### 5. Стихотворение «Silentium».

##### 1. (Заглавная единица)

Она еще не родилась,  
Она и музыка и слово,  
И потому всего живого  
Ненарушаемая связь.

Спокойно дышат моря груди,  
Но, как безумный, светел день  
И пены бледная сирень  
В мутно-лазоревои сосуде.

Да обретут мои уста  
Первоначальную немоту –  
Как кристаллическую ноту,  
Что от рождения чиста.

Останься пеной, Афродита,  
И, слово, в музыку вернись,  
И, сердце, сердца устыдись,  
С первоосновой жизни слито.

##### 2. (Поэтологическая информация).

Стихотворение написано в 1910 г. Первая публикация в журнале «Аполлон» (1910, № 9). Стихотворение в авторизованной машинописи и в журнале «Аполлон» – без заглавия. Заглавие сближает этот текст с одноименным стихотворением Ф. И. Тютчева. Общая тема –

молчание, немота, безмолвие. Н. С. Гумилев в одной из своих рецензий назвал это стихотворение «смелым договариванием верленовского „L'art poétique“» [Мец 1990: 290]. Восьмая строка имеет вариант (1935 г.): «В черно-лазоровом сосуде» → «В мутно-лазоровом сосуде», – что являлось авторской поправкой [Там же]. О. Мандельштам заменяет смежный эпитет «черно-лазоровый» на менее контрастный и многозначный «мутно-лазоровый» (сосуд). О. Мандельштам впервые связывает молчание/немоту/безмолвие не только с речью, смыслами, образами, с поэзией, но и с красотой, ее силой и вечным существованием («Афродита»).

3. (Информация просодического характера).

Основные единицы просодии:

метр – четырехстопный ямб;

ритм – сверхсложный (по А. Белому [Белый 1994: 77]): из 16 строк только пятая строка не имеет ослабленных (пиррихий) и усиленных (спондей) в акцентном отношении слогов; всего в тексте 3 спондея и 27 пиррихий, или три замедления и 27 ускорений ритма;

рифма: смежная и опоясывающая; 1 и 3 строфа – мжжм, 2 и 4 строфа – жммж, т. е. рифма бисистемная, когда рифменные объединения чередуются таким образом: мжжм // жммж // мжжм // жммж, что создает особенно сильную рифменно-звуковую и строфическую цельности стихотворения;

строфа: четыре строфы создают два чередующихся за счет рифменных четверок композиционно-ритмических и фонетико-музыкальных блока стихотворения и обеспечивают высокую степень связности, цельности и завершенности поэтического текста.

В целом стихотворение есть просодическое продолжение традиций силлаботоники, что обеспечивается глубоким, если не сакральным, и философским, онтологическим и культурологическим познанием феномена *Silentium'a* как тишины, немоты и безмолвия в синтезе с «родившейся-неродившейся», или хрупкой и беззащитной красотой.

4. (Информация семантико-/ денотативно-идеографического характера).

(не) **Рождаться/родиться** – 1. Получить – получать жизнь в результате родов, появиться – появляться на свет.

→ Еще не появиться на свет.

→ Универсальные представления, смыслы и отношения – Начальная фаза бытия, существования.

**Музыка**, -и, ж. – 1. Искусство, воплощающееся в звуковых художественных образах.

3. Гармоническое, приятное для слушания звучание чего-л.

→ Музыка как обобщенное представление, гармония.

→ Универсальные представления, смыслы и отношения – Универсальные представления – Музыка.

**Слово**, -а, ж. – 2. Речь, язык.

→ Язык и речь – Речевое сообщение.

→ Универсальные представления, смыслы и отношения – Слово.

**Живое**, -ого, ср. (субт. От живой, -ая, -ое; жив, -а, -о) – 1. Такой, который живет, обладает жизнью (противоп.: мертвый).

→ Универсальные представления, смыслы и отношения – Бытие-существование в определенном времени и пространстве.

(не) **Нарушать/нарушить** – 3. Разрушить, повредить.

→ Тот, который невозможно повредить.

→ Универсальные представления, смыслы и отношения – Неизменяемость, постоянство.

**Связь**, -и, ж. – 1. Отношение взаимной зависимости, обусловленности. 2. Общность, взаимопонимание, внутреннее единство.

→ Нерасторжимое внутреннее единство, взаимная зависимость.

→ Универсальные представления, смыслы и отношения – Зависимость.

**Дышать** – 1. Вбирать и выпускать легкими воздух, делать вдохи и выдохи.

→ Метафорическая номинация бега морских волн.

→ Человек как живое существо – Физиологические состояния и процессы, характерные для человека.

→ Неживая природа – Водное пространство, водный поток, их части и признаки.

**Море**, -я, ж. – 1. Часть Мирового океана – большое водное пространство, ограниченное с одной или нескольких сторон сушей и отделяемое от самого океана островами или возвышенностями подводного рельефа.

→ Неживая природа – Водное пространство, водный поток, их части и признаки.

**Грудь**, -и, ж. – 1. Передняя часть туловища человека или животного от шеи до живота.

→ Метафорическая номинация морских волн.

→ Человек как живое существо – Особенности телосложения человека.

→ Неживая природа – Водное пространство, водный поток, их части и признаки.

**Безумный**, -ая, -ое; -мен, -мна, -мно – 3. Достигший крайней степени проявления; очень сильный, большой.

→ Универсальные представления и смыслы – Интенсивность.

**Светлый**, -ая, -ое; -тел, -тла, -тло, светлы – 2. Хорошо освещенный, наполненный светом.

→ Неживая природа – Погода, климат и их признаки.

→ Неживая природа – Оптические явления и их признаки.

**День**, -я, м. – 1. Часть суток от восхода до захода солнца, от утра до вечера.

→ Восприятие окружающего мира – Часть суток.

**Пена**, -ы, ж. – 1. Беловатая пузырчатая масса на поверхности жидкости, образующаяся от сильного колыхания, взбалтывания, кипения, брожения и т. п.

→ Неживая природа – Водное пространство, водный поток, их части и признаки.

**Бледный**, -ая, -ое; бледен, -дна, -дно, бледны – 2. Лишенный интенсивной окраски; утративший яркость и свежесть тона.

→ Восприятие окружающего мира – Проявление цветового признака (оттенки, качество цвета).

**Сирень**, -и, ж. – Высокий декоративный кустарник сем. Маслиновых с бледно-лиловыми или белыми душистыми цветками, собранными в кисти.

→ Метафорическая номинация морской пены // декоративное растение.

→ Неживая природа – Водное пространство, водный поток, их части и признаки.

→ Живая природа – Деревья и кустарники.

**Мутно-лазоревый**, -ая, -ое – [мутный] 1. Непрозрачный, нечистый от засорения (о жидкости); [лазурный] светло-синий, цвета ясно-го неба; небесно-голубой.

→ Непрозрачный, нечистый от засорения // светло-синий, неяркой-синий.

→ Восприятие окружающего мира – Характер зрительного восприятия, доступность/недоступность зрительному восприятию.

→ Восприятие окружающего мира – Проявление цветового признака (оттенки, качество цвета).

**Сосуд**, -а, м. – 1. Вместилище (бутылка, кувшин и т. п.) для жидких и сыпучих тел.

→ Метафорическая номинация моря // ваза, в которой стоит букет сирени.

→ Неживая природа – Водное пространство, водный поток, их части и признаки.

→ Человек как живое существо – Физиологические и бытовые потребности человека – Быт – Емкости, вместилища и их части.

**Уста**, уст, мн. ч. – Трад.-поэт. Рот, губы.

→ Человек как живое существо – Голова человека и ее части.

**Обретать/обрести** – Найти, отыскать; получить.

**Немота**, -ы, ж. р. – 1. Отсутствие дара речи, неспособность говорить.

→ Язык и речь – Отсутствие навыка устной речи.

**Первоначальный**, -ая, -ое – 1. Предшествующий всему прочему, самый первый; начальный, исходный.

→ Универсальные представления, смыслы и отношения – Начальная фаза бытия, существования.

**Кристаллический**, -ая, -ое – Скорее, здесь реализовано значение прилагательного «кристальный» → 2. Безукоризненный, безупречный. (Кристаллический → относящийся к кристаллу // состоящий из кристаллов).

→ Безукоризненный, безупречный.

→ Восприятие окружающего мира – Характеристика звука.

**Нота**, -ы, ж. – 2. Самый звук в музыке или пении.

→ Восприятие окружающего мира – Звуки, их разновидности и источник.

**Рождение**, -я, ж. – (Родить – 3. Дать – давать начало чему-л., послужить – служить причиной появления кого-, чего-л.).

→ Самое начало.

→ Универсальные представление, смыслы и отношения – Начальная фаза бытия, существования.

**Чистый**, -ая, -ое; чист, -а, -о – 15. Получающий наиболее полное, яркое проявление,

воплощение; истинный, совершенный, подлинный.

→ Восприятие окружающего мира – Характеристика звука.

**Оставаться/остаться** – 4. Не перестать быть каким-л., кем-л.; продолжить прежнее существование; не перестать находиться в прежнем состоянии.

→ Продолжить прежнее существование.

→ Универсальные представления, смыслы и отношения – Пребывание в каком-либо состоянии.

**Пена**, -ы, ж. – 1. Беловатая пузырчатая масса на поверхности жидкости, образующаяся от сильного колыхания, взбалтывания, кипения, брожения и т. п.

→ Неживая природа – Водное пространство, водный поток, их части и признаки.

**Афродита**, -ы, ж. – В древнегреческой мифологии: богиня любви и красоты, возникшая из морской пены.

→ Общественно-государственная сфера – Объект религиозного поклонения.

**Слово**, -а, ж. – 2. Речь, язык.

→ Язык и речь – Речевое сообщение.

→ Универсальные представления, смыслы и отношения – Универсальные представления – Слово.

**Музыка**, -и, ж. – 1. Искусство, воплощающееся в звуковых художественных образах. 3. Гармоническое, приятное для слушания звучание чего-л.

→ Музыка как обобщенное представление, гармония.

→ Универсальные представления, смыслы и отношения – Универсальные представления – Музыка.

**Возвращаться/вернуться** – 2. Вновь обратиться к чему-л., приняться за прежнее, прерванное.

→ Универсальные представления, смыслы и отношения – Пребывание в каком-либо состоянии.

**Сердце**, -а, ж. – 1. Центральный орган кровообращения в виде мускульного мешка, находящийся у человека в левой стороне грудной полости.

→ Метонимический перенос с части на целое (сердце → человек).

→ Человек и его внутренний мир – Внутренний мир человека.

**Стыдиться/устыдиться** – 1. Испытывать чувство стыда.

→ Человек и его внутренний мир – Стыд.

**Первооснова**, -ы, ж. р. – Первоначальная основа, сущность чего-л.

**Жизнь**, -и, ж. р. – 1. Особая форма существования материи, возникающая на определенном этапе ее развития, основным отличием которой от неживой природы является обмен веществ.

→ Универсальное представление, смыслы и отношения – Онтологические, бытийные категории.

**Сливать/слить** – 4. Соединив вместе, образовать целое.

→ Универсальные представления, смыслы и отношения – Пребывание в каком-либо состоянии.

→ Универсальные представления, смыслы и отношения – Совокупность, единство.

Этот блок словарной статьи позволяет представить структуру функционально-семантического/денотативного поля, ядро которого манифестируется идеографической сферой «Универсальные смыслы» (музыка, слово, бытие, существование, время, пространство, постоянство, неизменяемость, зависимость, интенсивность, пребывание в том или ином состоянии, онтологические, бытийные категории, совокупность, единство и др.). Приядерную зону образуют сферы «Восприятие окружающего мира», «Человек как живое существо», «Язык и речь – Отсутствие навыка устной речи», «Человек и его внутренний мир». Периферийная зона функционально-семантического поля включает в себя остальные идеографические сферы и группы. (Произведенный поэтико-идеографический анализ лексики данного стихотворения позволяет выявить семантическую, функционально-денотативную и идеографическую карты стихотворения.)

8. (Интерпретационная сфера словарной статьи).

Прежде всего, создавая интерпретационную сферу словарной статьи, необходимо выявить парадигматический, как правило, каузативный ряд концептуальных образований [Казарин 2019: 82], реализованных в стихотворении пословно, построчно и построфно. Необходимо помнить, что поэтические смыс-



лы, их рост, распространение и воздействие на воспринимающего в поэзии Осипа Мандельштама располагаются вертикально (цепочно, радиально и одиночно), как собственно графический облик силлаботонического строфического поэтического текста. Осмысление и интерпретация текста производится последовательно от первого четверостишия (строфы) до последнего.

#### Первая строфа

– Немота – особое состояние поэзии и музыки: это интерфизическое состояние не – речи, но немота языка и музыки, которая связывает все и всех со всем. Немота поэзии и музыки – потому немота, потому что звук не способен стать миром и заменить его.

#### Вторая строфа

– В состоянии до-немоты поэтической и музыкальной природа (море и свет, и др.) остается непотревоженной и спокойной, но и готовой к преобразению в слове и музыке.

#### Третья строфа

– Уста (поэта) готовы обрести первоначальную (рожденную из пустоты в трансгрессивном состоянии поэта [Фуко 1996: 39], способного творить нечто из ничего), немоту, чистую и ясную, перенаполненную истиной, красотой, любовью, добром и духовностью.

#### Четвертая строфа

– Музыка – начало и слова, и красоты, и души (сердца), соединенной с первоосновой жизни.

#### Ряд концептуальных образований

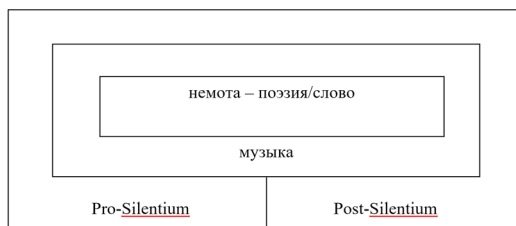
Немота → музыка → поэзия → свобода («море») и свет → первоначальная («главная») немота как начало абсолютной (по П. Валери [Валери 1993: 110]) музыки → красота свободного и светлого мира («море», «светел день») должна остаться и быть изначальной, чистейшей → поэзия («слово») должна обрести качества музыки → душа возвращается на место свое – «первоосновное» и неотделимое от жизни.

О. Мандельштам в тематическом и смысловом отношении создает стихотворение, которое, продолжая метатему «Silentium» в поэзии (В. Жуковский «Невыразимое», Ф. Тютчев «Silentium!», П. Верлен «L'art poetique» и др.) и поэтически познавая сферу невыразимого [Глазырин, Казарин 2016: 317-324], формирует, номинирует, и создает новую комплексную

концепцию молчания, немоты, тишины, безмолвия. По О. Мандельштаму, музыка – первичное состояние «звучащей немоты», в которое и в которую (в музыку) должно вернуться слово для того, чтобы выразить неназываемое и главное.

«Silentium» О. Мандельштама – это образец языка, речи и текста, находящихся в поэтическом состоянии [Женетт 1998: 227]. Поэт, по О. Мандельштаму, – это человек, словесник, сочинитель, который вслед за языком и поэзией «впадает» в поэтическое состояние, когда процессы поэтического познания [Казарин 2019: 126–128] укрепляются поэтической гармонией [Там же: 86–135] и поэтической концептуализацией познаваемого [Там же].

Поэтическая концепция О. Мандельштама в обобщенном виде представляет собой единство различных состояний немоты (Silentium), вот эти состояния: Pre-Silentium, Melo-Silentium и, наконец, Post-Silentium. Таким образом, слово-немота (или немота-слово, поэзия) функционируют внутри тройной оболочки:



Слово/поэзия защищены тройной оболочкой, тройной «линией обороны» от пусторечия, пустословия, от прагматики и сора повседневной речи. Тишина, немота, безмолвие – суть иная речь, – речь поэзии, природы, богов (Афродита в этом стихотворении – это не только носитель красоты, но и поэзии, истины, добра, любви и Духа). О. Мандельштам синтезирует не только времена и культуры (античные и современные), но и создает сложнейший образ Silentium, а точнее – Melo-Silentium.

6. Словарная статья словаря О. Мандельштама (на материале книги стихотворений «Камень») существует одновременно в нескольких вариантах, но все они опираются на теорию и практику использования методов авторской лексикографии, поэтической иде-

ографии, текстоведческого, поэтологического и лингвистического анализа поэтического текста, а также на методику интерпретационного комментария и анализа.

Интерпретативность [Бабенко 2004: 50], или полиинтерпретативность [Казарин 2008: 84-87] как признак поэтического текста, ле-

жит в основе интерпретации любой сферы стихотворения, а интерпретационная сфера является итоговой (заключительной) частью общего лексикографического и поэтико-идеографического исследования поэтического текста.

#### Источники

БТСРС – Большой толковый словарь русских существительных: свыше 15 000 имен существительных: Идеографическое описание. Синонимы. Антонимы / под общ. ред. Л. Г. Бабенко. – М. : АСТ-Пресс книга, 2005. – 864 с.

СТСРР – Словарь-тезаурус синонимов русской речи / под ред. Л. Г. Бабенко. – М. : АСТ-Пресс книга, 2007. – 632 с.

Универсальный идеографический словарь русского языка : проспект / под общ. ред. Л. Г. Бабенко. – М. ; Екатеринбург, 2015. – 208 с.

#### Литература

Бабенко, Л. Г. Филологический анализ текста. Основы теории, принципы и аспекты анализа : учебник для вузов / Л. Г. Бабенко. – М. : Академический проект ; Екатеринбург : Деловая книга, 2004. – 464 с. – («Gaudeamus»).

Белый, А. Критика. Эстетика. Теория символизма. Т. 1 / А. Белый. – М., 1994. – 479 с.

Валери, П. Об искусстве / П. Валери. – М., 1993. – 508 с.

Гаспаров, М. Л. Избранные труды. Т. 3 / М. Л. Гаспаров. – М., 1997. – 608 с.

Глазырин, В. А. Категория невыразимого в книге О. Э. Мандельштама «Камень» / В. А. Глазырин, Ю. В. Казарин // Новая Россия: традиции и инновации в языке и науке о языке : материалы докл. и сообщ. Междунар. науч. конф., посвящ. юбилею Заслуж. деят. науки РФ, д-ра филол. наук, проф. Л. Г. Бабенко, 28–30 сент. 2016 г., Екатеринбург, Россия. – М. ; Екатеринбург : Кабинетный ученый, 2016. – С. 317-324.

Глазырин, В. А. Опыт составления словарной статьи авторского словаря языка О. Э. Мандельштама (книга стихотворений «Камень») / В. А. Глазырин, Ю. В. Казарин // Известия Уральского федерального ун-та. Серия 1: Проблемы образования, науки и культуры. – 2018. – Т. 24, № 3 (177). – С. 79-89.

Женетт, Ж. Работы по поэтике: Фигуры : 2 т. / Ж. Женетт. – М., 1998. – 954 с.

Жирмунский, В. М. Теория стиха / В. М. Жирмунский. – Л., 1975. – 664 с.

Казарин, Ю. В. Основы текстотворчества (мастерская текста) / Ю. В. Казарин. – Екатеринбург : Гуманитарный университет, 2008. – 204 с.

Казарин, Ю. В. Поэтическая гармония и внутренний мир Осипа Мандельштама : монография / Ю. В. Казарин ; науч. ред. Л. Г. Бабенко ; М-во науки и высшего образования Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т. – Екатеринбург ; М. : Кабинетный ученый, 2019. – 288 с.

Казарин, Ю. В. Основные параметры авторского словаря Земфиры / Ю. В. Казарин, М. Е. Якимова // Известия Уральского федерального ун-та. Серия 1: Проблемы образования, науки и культуры. – 2017. – Т. 23, № 4 (168). – С. 82-88.

Мандельштамовская энциклопедия : в 2 т. / гл. ред. П. М. Нерлер, О. А. Лекманов. – М. : Политическая энциклопедия, 2017. – Т. 1. – 576 с.; Т. 2. – 488 с.

Мец, А. Г. «Камень» (к творческой истории книги) / А. Г. Мец // Осип Мандельштам. «Камень». – Ленинград : Изд-во «Наука», Ленинградское отделение, 1990. – С. 277-279.

Михайлов, А. Д. Комментарии / А. Д. Михайлов, П. М. Нерлер // Осип Мандельштам. Сочинения в двух томах. Том первый. – М. : Худ. лит, 1990. – С. 447-448.

Фуко, М. Воля к истине: по ту сторону знания, власти и сексуальности: работы разных лет / М. Фуко ; сост. и пер. с фр. С. Табачниковой. – М., 1996. – 448 с.

Шестакова, Л. Л. Русская авторская лексикография: теория, история, современность / Л. Л. Шестакова. – М., 2011. – 464 с.

#### References

Babenco, L. G. (2004). *Filologicheskii analiz teksta. Osnovy teorii, printsipy i aspekty analiza* [Philological Analysis of the Text. Fundamentals of Theory, Principles and Aspects of Analysis]. Ekaterinburg, Delovaya kniga. 464 p.

Babenco, L. G. (Ed.). (2007). *Bol'shoi tolkovyi slovar' russkikh sushchestvitel'nykh: Ideograficheskoe opisaniye. Sinonimy. Antonimy* [Great Explanatory Dictionary of Russian Nouns: An Ideographic Description. Synonyms. Antonyms. English Equivalents]. Moscow, AST-Press Kniga. 864 p.

Babenco, L. G. (Ed.). (2007). *Slovar'-tezaurus sinonimov russkoi rechi* [A Thesaurus of Synonyms of Russian Speech]. Moscow, AST-Press kniga. 632 p.

Belyy, A. (1994). *Kritika. Estetika. Teoriya simvolizma* [Criticism. Aesthetics. Theory of Symbolism]. Moscow. 479 p.

Foucault, M. (1996). *Volya k istine : po tu storonu znaniya, vlasti i seksual'nosti: raboty raznykh let* [The Will to Truth: on the Other Side of Knowledge, Power and Sexuality: Works of Different Years]. Moscow. 448 p.

- Gasparov, M. L. (1997). *Izbranye trudy*. T. 3 [Selected Works. Vol. 3]. Moscow. 608 p.
- Genette, G. (1998). *Raboty po poetike: Figury* [Poetry: Figures]. Moscow. 954 p.
- Glazyrin, V. A., Kazarin, Yu. V. (2016). Kategoriya nevyrazimogo v knige O. E. Mandel'shtama «Kamen'» [The Category of Inexpressible in the Book of O. E. Mandelstam "Stone"]. In *Novaya Rossiya: traditsii i innovatsii v yazyke i nauke o yazyke*. Ekaterinburg, Kabinetnyi uchenyi, pp. 317-324.
- Glazyrin, V. A., Kazarin, Yu. V. (2018). Opyt sostavleniya slovarnoi stat'i avtorskogo slovarya yazyka O. E. Mandel'shtama (kniga stikhotvorenii «Kamen'») [The Experience of Compiling a Dictionary Article of the Author's Dictionary of the Language of O. E. Mandelstam (Book of Poems "Stone")]. In *Izvestiya Ural'skogo federal'nogo universiteta. Seriya 1: Problemy obrazovaniya, nauki i kul'tury*. Vol. 24. No. 3 (177), pp. 79-89.
- Kazarin, Yu. V. (2008). *Osnovy tekstotvorchestva (masterskaya teksta)* [Fundamentals of Text Creation (Text Workshop)]. Ekaterinburg, Gumanitarnyi universitet. 204 p.
- Kazarin, Yu. V. (2019). *Poeticheskaya harmoniya i vnutrennii mir Osipa Mandel'shtama* [Poetic Harmony and the Inner World of Osip Mandelstam]. Ekaterinburg, Moscow, Kabinetnyi uchenyi. 288 p.
- Kazarin, Yu. V., Yakimova, M. E. (2017). Osnovnye parametry avtorskogo slovarya Zemfiry [The Main Parameters of the Author's Dictionary Zemfira]. In *Izvestiya Ural'skogo federal'nogo universiteta. Seriya 1: Problemy obrazovaniya, nauki i kul'tury*. Vol. 26. No. 4, pp. 82-88.
- Mets, A. G. (1990). «Kamen'» (k tvorcheskoi istorii knigi) ["Stone" (to the Creative History of the Book)]. In *Osip Mandel'shtam. «Kamen'»*. Leningrad, Izdatel'stvo «Nauka», Leningradskoe otdelenie, pp. 277-279.
- Mikhailov, A. D., Nerler, P. M. (1990). Kommentarii [Comments]. In *Osip Mandel'shtam. Sochineniya v dvukh tomakh. Tom pervyi*. Moscow, pp. 447-448.
- Nerler, P. M., Lekmanov, O. A. (Eds.). (2017). *Mandel'shtamovskaya entsiklopediya: v 2 t.* [Mandelstam Encyclopedia, in 2 vols.]. 576 p. (Vol. 1), 488 p. (Vol. 2).
- Shestakova, L. L. (2011). *Russkaya avtorskaya leksikografiya: teoriya, istoriya, sovremennost'* [Russian Author's Lexicography: Theory, History, Modernity]. Moscow. 464 p.
- Valéry, P. (1993). *Ob iskusstve* [About Art]. Moscow. 508 p.
- Zhirumunsky, V. M. (1975). *Teoriya stikha* [Theory of Verse]. Leningrad. 664 p.

#### Данные об авторах

Глазырин Вячеслав Александрович – ассистент кафедры фундаментальной и прикладной лингвистики и текстоведения, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б.Н. Ельцина (Екатеринбург, Россия).

Адрес: 620000, Россия, Екатеринбург, пр. Ленина, 51.  
E-mail: glazyrinslava@bk.ru.

Казарин Юрий Викторович – доктор филологических наук, профессор кафедры фундаментальной и прикладной лингвистики и текстоведения, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б.Н. Ельцина (Екатеринбург, Россия).

Адрес: 620000, Россия, Екатеринбург, пр. Ленина, 51.  
E-mail: said55@ya.ru.

#### Authors' information

Glazyrin Vyacheslav Aleksandrovich – Assistant of Department of Fundamental and Applied Linguistics and Text Studies, Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin (Ekaterinburg, Russia).

Kazarin Yuri Viktorovich – Doctor of Philology, Professor of Department of Fundamental and Applied Linguistics and Text Studies, Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin (Ekaterinburg, Russia).